

Trentoner Donauschwaben Nachrichten

Volume 13 Issue 4

October-December 2013



Points of Interest

- Oktoberfest occurs the last two weeks in September and ends the first Sunday in October.
- Another purpose for the event was to use up the beer brewed in March prior to the start of the new brewing season. This was in addition to the celebration of the marriage of King Ludwig I to Princess Theresa in 1810.
- The event is the biggest Biergarten festival in the world and draws 6 million tourists to Munich each year.
- Both our friends at the United German-Hungarian Society and the German-American Society hold their own Oktoberfest events here in the Delaware Valley.
- Weisswurst & pretzels with mustard are often on the menu.
- Source: German Life, Oct/Nov 2013 issue. Our newsletter is copyrighted ©. All rights reserved. Contact the Club for permission to reprint the newsletter or any article.

Inside this issue:

Club Matters	2
DS Culture	3
Membership News	4
Deutsche Ecke	5
Newsletter Sponsors	9
Club Pictures	10
Schule & Culture	12
Club Events	13



2013 Donauschwaben Treffen

Detroit Rocks!

That was the consensus of our youngest generation following a wonderful Donauschwabentreffen this past Labor Day weekend. We know this assessment doesn't have a traditional, umpah-like ring to it but we can assure you it is music to the ears to many of the older folks. If we want the Donauschwaben experience to continue then the upcoming generations must embrace it as their own. Needless to say in Detroit they did and all we can say is "ausgezeichnet!"

The Carpathia club is located just north of the historic city of Detroit. It is situated on a sizable property with ample parking, a big fest tent, a soccer field or two and a grand hall that, truth be told, is in fact slightly larger than Trenton's. Our members arrived in good spirits at Friday evening's welcome party, happy to see old friends and catch up on the latest.

Saturday's activities kicked off with a parade of the 13 clubs in attendance. To see hundreds parading proudly along in the traditional dress never fails to impress. The groups formed on the soccer field at which point national anthems were played, a few short speeches were made and a big "Gemeinschaftstanz" (group dance) followed. The 2013 Treffen was officially underway!

With so many groups in attendance there was no dillydallying after the opening ceremonies. Some clubs had a children's group or a youth group, some had both plus a culture group and a senior group too. The schedule was packed with performances both in the hall and under the tent all day long. Everyone seemed to put their best foot forward using music we're familiar with but we heard one or two polkas that had a bit of a rock and roll edge to them as well. Dance outfits crossed the spectrum too from the beautifully layered, most traditional Tracht to the fashion-forward Dirldls that seem to be all the rage right now. Not to worry, dear readers, all of our young people seemed to respect and honor the culture and traditions whenever appropriate.

Our Trenton-Philadelphia Dance Group was well represented and did their usual best before an appreciative crowd. Kudos to Buckeye Trentonians Kathleen and Adam Martini for keeping up with the dances online and performing them so ably with the group. As always, we appreciate Fred Gauss' leadership and efforts on behalf of both clubs. All of us can be proud of the fact that we field such a fine group of young people year in and year out at cities across the mid west and elsewhere.

Let's also mention our sister club, the UGH, who performed to their usual high standard. It's a huge plus to have all three Trenton area (!) Donauschwaben clubs interact and cooperate at the level they do. The friendships and connections make these undertakings all the more enjoyable.

It was great to see the Banaters from Germany again too. Recall these folks sang, played and danced for us at the UGH in mid August at the very start of their US/Canada tour. Many stayed at the homes of members in Trenton and Philadelphia for two nights. Being able to say "Gruess Gott" to them in Detroit two weeks later was super.

(Continued on page 7)

Landestreffen der Donauschwaben 2013

Sterling Heights, Michigan



Club Matters & Members



Old PA "Dutch" Saying
care of a Bob Walter Facebook post

The Philly-Trenton Dance Group at the Game



Our Philly-Trenton Dance Group recently performed at the Citizens Bank Ball Park in Philadelphia at the Philly's German-American Night ball game. After all, I'm told the Philly Phanatic is a bit German!



Our Philly-Trenton Dance Group at the King of Prussia, PA Bierfest in October.



Club Honoree

Ludwig "Papa J/Herr J" Jakober was presented with special club award at our 57th Anniversary Dinner on 13 October. The award was given to him for his many, many years of service to the club which include past President, past Treasurer and certainly not to be over looked our past/present Schlachtfest (Bratwurst boys) and pig roast "team leader". We were all surprised that he was speechless during the presentation (for once). Kudos goes out to Herr J from all the club members.

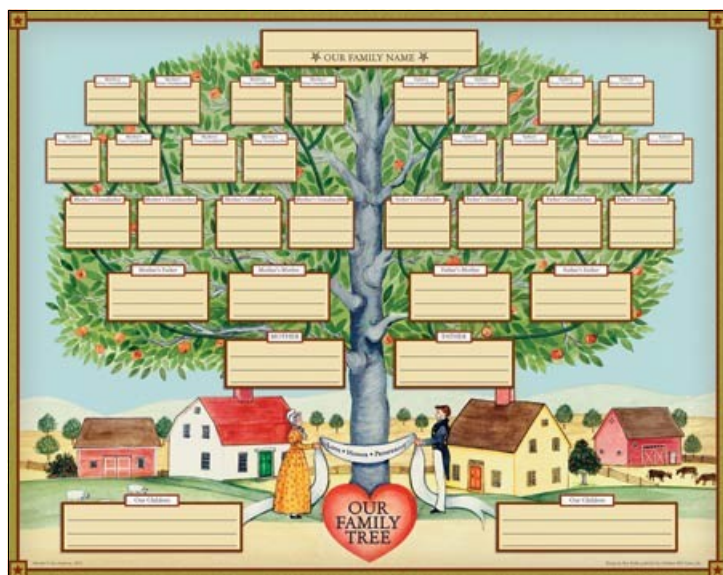


Philadelphia ALS Walk

Citizens Bank Park.

Club members Evelyn Brunner, the Huff family and Mike Minton participated in the November 3, 2013 ALS (Lou Gehrig's Disease) fund raising walk at the Citizens Bank Park. We lost two of our members to this terrible disease, Jim Brunner and Peter Kiss. Kudos to the gang on their efforts. The club looks forward to sponsoring the walk next year.

Donauschwaben History & Culture



TRACING YOUR FAMILY ROOTS

by Dennis J. Bauer

The internet will making it easier to trace your family roots and add more branches to that family tree. Some genealogical/historical sites are free to access while some can be accessed with a charge. Some of my favorites are www.dvhh.org (free Donauschwaben related research site), www.familysearch.org (free Mormon site for records worldwide), www.ancestry.com (paid site for international information/documents/family trees), www.feeffhs.org (free site of the Federation of East European Family History Societies) and www.genealogybank.com (paid newspaper access site). These sites contain reference materials, maps, historical data, family trees, compilations of records and in some cases copies of the actual records.

Lisa A. Alzo ("10 Ways to Jumpstart your Eastern European Research" in *Tracing your Eastern European Ancestors*, 2013). Offers these tips:

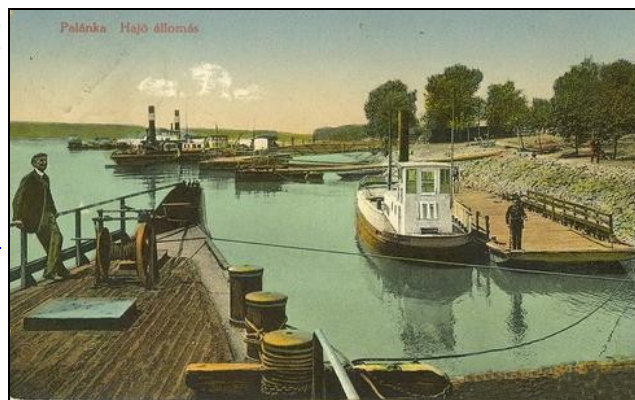
1. Talk to your family
2. Plant your family tree online
3. Map it out
4. Document your work
5. Utilize Familysearch.org
6. Watch a video on family tree researching
7. Try a new database or search technique
8. Share your brick wall (research problem/dead-ends)
9. Attend a genealogy conference
10. Hire a Pro
11. Visit your ancestral homeland

Putting together your family tree can take time but is a rewarding project that can be passed down to future generations. Remember we are what we are today genetically based upon those that went before us. There may be some bad apples on the family tree but we are certainly not responsible for their actions. There may even be some famous ancestors on that tree. So happy hunting those ancestors and see what you can dig up.

NEWS FROM BACKA PALANKA

Our friend Stefan Guzvica, a college student from Palanka, reports he was just talking to Radoslav Karanovic, who is an architect working for the Department of Urban Planning of the Municipality of Backa Palanka. They have started an initiative to turn Milan Kurepa Street (formerly Kleine Donau Gasse) into a protected historical site. The entire street is made up of single-story traditional Donauschwaben houses (this is also the street where the Palanka Donauschwaben Association organizes Strudelfest every year) and as such it holds extreme cultural importance, showcasing traditional early 20th century architecture of Vojvodina.

The problem is, a lot of the facades have been damaged or destroyed in the past 70 years. Therefore, if any of the Palankaers have old pictures (or even projects) of Kleine Donau Gasse, it would be of great help in trying to reconstruct the old buildings. If your club members have anything that could be useful, you can contact Radoslav at radoslav.karanovic@direkcijabp.rs. He also asks us to forward this email to other Palankaers in the US, Canada and Germany.



Membership News



2012-13 Club Officers & Newsletter Staff

Joseph Brandecker, Jr. President. Dennis J. Bauer, Vice President/Newsletter Editor
Bob Walter, Vice President. Kim Walter, Club Photographer
Alfred Tindall, Treasurer.

Hans Martini, Secretary. Eva Martini, Recording Secretary
Staff Writers: Hans & Adam Martini, Andy Franz, Christa Tindall Pullion & Michael Lenyo & others
Melanie Brandecker, Newsletter Copy Editor

AutoKlub Leader: Terry Huff

Website Committee: Tom Rubino—Web Master, Dennis J. Bauer & Hans Martini

Genealogical & Historical Researcher: Dennis J. Bauer



NEW MEMBERS—We wish to welcome new member Jacob Burke, from Yardville, NJ. Jacob has helped out at many of our Auto Shows along side our young Joe Brandecker. He also recently purchased an Audi and joins our AutoKlub.

Membership Happenings (births, engagements, weddings, deaths, anniversaries, vacation trips, graduations, etc.)

Get Well to members, **Nancy Galati, Stefan Mayer, Harold Million, Joe Vecchione, Bob Walter, Uli Haller** and those that we were not aware of.



Congratulations to member **Colin Huff** on his 30th birthday. The family threw him a 30th Birthday / Oktoberfest Party on October 19th. Prost!

Also Congrats to **Caroline and Joseph Brandecker** on their 50th birthdays. A surprise birthday party was thrown by their kids at the club on October 26th.

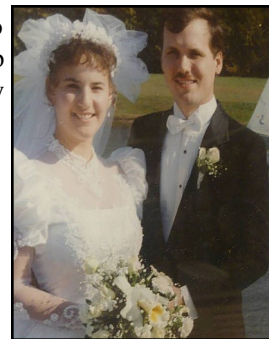


Congratulations to **Erik Tristan Jakober and Gina Marie Lansini** on their September 27, 2013 wedding. The wedding was held at the Immaculate Conception Church in Tuckahoe, NY. Grandparents **Sue & Ludwig Jakober** are certainly proud.



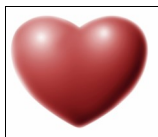
Please join us in welcoming **George & Emma Hartmann's** newest granddaughter, Katherine Rose to their family. She arrived on Friday, October 4, at 5:30 p.m. weighing 7 pounds, 14 ounces and is 21 inches long. Lulu was very happy to meet her little sister, both Mother and Baby are doing well.

Happy 25th Wedding Anniversary to **Hans & Joann Martini**. The club members wish them many, many more.
 Congrats to **Christina Martini** who was recently named to the National Honor Society. She is a senior at Hamiton High West, NJ



Jon Miller, President of the Old School Euro's Car Club (OSECC), wishes to thank our club for our offer to serve as their backup monthly club meeting site in 2014. Our club (DSA) is advertized in their new quarterly newsletter as they continue to support our club events going forward and vice-versa.

Deutsche Ecke, Suite I



**Love as long as you can,
because the time will
come**

**when you stand at the
grave and mourn.**

Submitted by Eva Martini

O lieb, solange du lieben kannst !
von Ferdinand Freiligrath

O lieb, solange du lieben kannst !
O lieb, solange du lieben magst !
Die Stunde kommt, die Stunde kommt,
wo du an Gräbern stehst und klagst !

Und Sorge, dass dein Herze glüht
und Liebe hegt und Liebe trägt,
solang ihm noch ein ander Herz
in Liebe warm entgegenschlägt !

Und wer dir seine Brust erschliesst,
O tu ihm, was du kannst, zulieb !
und mach ihm jede Stunde froh,
und mach ihm keine Stunde trüb !

Und hüte deine Zunge wohl,
bald ist ein böses Wort gesagt !
O Gott, es war nicht böse gemeint,
- der andre aber geht und klagt.

O lieb, solange du lieben kannst !
O lieb, solange du lieben magst !
die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern stehst und klagst !

Dann kniest du nieder an der Gruft
und birgst die Augen, trüb und nass, -
sie sehn den andern nimmermehr
- ins lange, feuchte Kirchhofsgras.

Und sprichst: O schau auf mich herab,
der hier an deinem Grabe weint !
Vergib, dass ich gekränkt dich hab !
O Gott, es war nicht böse gemeint !

Er aber sieht und hört dich nicht,
kommt nicht, dass du ihn froh umfängst;
der Mund, der oft dich küsste, spricht
nie wieder: Ich vergab dir längst !

Er tat's, vergab dir lange schon,
doch manche heisse Träne fiel
um dich und um dein herbes Wort –
doch still – er ruht, er ist am Ziel !

O lieb, solange du lieben kannst !
O lieb, solange du lieben magst !
die Stunde kommt, die Stunde kommt,
Wo du an Gräbern stehst und klagst !



LANDESTREFFEN DER ORTSVEREINE DER DONAUSCHWABEN - USA UND KANADA By Adam Martini

Das Laborday -
Wochenende 2013 steht vor der Tür und
der Carpathia Verein in Sterling Heights,
Vorstadt von Detroit, Michigan ist
vorbereitet für dieses jährliche Fest der
Donauschwabens.

Unser Problem in Trenton war, wie nach
Detroit zu kommen. Die Busfahrten der
vergangenen Jahre mit unseren Freunden
aus New York City und zuletzt mit den
Deutsch-Ungarn waren für uns ideal und
es verwöhnte uns. Aber heuer niemand
organisierte die Fahrt mit dem Bus, somit
waren einige Mitglieder weniger beim
Treffen, aber wir konnten doch, trotz
alles mit 24 Personen erscheinen.
Hans Martini sowie seine Frau und drei
Mädels und noch zusätzlich vier Personen,
also neun Passagiere mit Gepäck, passten
gerade noch in den grossen Van, den er
für vier Tage rentete.

Eva, meine Frau, immer besorgt um unser
Wohlergehen, kaufte tüchtig ein, was wir
dann während der Reise als belegte
Brötchen zum Essen bekamen. Natürlich
„Dosenbier“ war auch ein Teil der
Ernährung.

Am frühen Morgen, am Donnerstag, dem
29. August 2013, war die Abfahrt.
Unsere Reise nach Detroit war nicht
direkt, sondern machte erst Columbus,
Ohio, zum Ziel. Es ist die Hauptstadt von
Ohio und wo zwei unserer Enkelkinder an
der Ohio Staat Universität zur Zeit

studieren. Auch wollten wir den Stadtteil
sehen wo man die „German Village“
finden kann. Das berühmte Restaurant
„Schmidt's“ war auch auf unserem Plan,
das in ganz Amerika bekannt ist. Das
Büchergeschäft „the Bookstore“ wollten
wir auch unbedingt sehen und
durchwandern. Es besteht aus 32 Räume
und bietet 500.000 Bücher zum Kauf an.
Für das Abendessen besuchten wir
„Schmidt's“ und waren überrascht dass
man an einem Donnerstagabend so lange
warten muss für einen Tisch. Das Essen
war gut und das Bier, na ja, das Bier ist
immer gut.

Am Freitagmorgen besuchten wir
nochmals die „German Village“ und
durchstreiften die gepflasterten Strassen
mit den schönen alten Häusern umringt
mit Blumen und Sträucher, ein Zeichen
das Deutsche diesen Stadtteil im Griff
hatten und noch immer haben. Es wurde
uns gesagt, dass „the German Village“
nach 1945 dem Zerfall nahe war, aber bei
1960 haben sich die damaligen
Einwohner dieses Stadtteiles, gemeinsam
entschlossen die Village zu reparieren
und zu erneuern. Eine grosse Leistung,
von ihrem eigenen Geld finanziert, ohne
irgendwelche Hilfe von Staat, Stadt oder
Organisationen und machten diesen Teil
von Columbus, die grösste Deutsche
Siedlung in den USA.

Nach einem kurzen Rückblick auf die
„skyline“ von Columbus, steuerte Hans
Richtung Norden nach Detroit.

Vier Stunden später rollten wir mit
unserem Van durch die Einfahrt des
Carpathia Vereines. Der Geruch von
Bratwürsten sowie die süss-sauere Luft
die das gute Bier verursacht, war ein
sicheres Zeichen, das wir am richtigen
Platz angekommen sind.

Der Freitagabend an diesen Treffen ist
immer einer der Besten. Meist ist man
hungrig und hat einen grossen Durst, so
die Gastgeber sind vorbereitet und das
Geschäft läuft auf Hochtouren. Die
Busse kommen einer nach dem anderen,
voll geladen mit Landsleuten und deren
Freunden. Händeschütteln und
Umarmungen geben der Freude
Ausdruck.

(Continued on page 6)

Deutsche Ecke, Suite 2

Treffen (continued from page 5)

Etwas später wurde die Tanz und Trachtengruppe sowie die Musikanten „Eisenbahner Musikanten“, vorgestellt.

Die Trachten und Volkstanzgruppe kommt teilweise aus Esslingen und Wendlingen, am Neckar und aus Singen am Hohentwiel, nicht weit vom Bodensee. Die Musikanten zwölf Mann und einer Sängerin, unter der Leitung von Joseph Zippel. Sie alle kommen aus dem rumänischen Banat die aber jetzt in Deutschland zu Hause sind. Ja wir hatten diese Gruppe bei uns in Philadelphia zu Gast. Sie landeten im Philadelphier Flughafen, am Freitag dem 16. August 2013 und sind am Sonntagmorgen weitergefahren mit einem grossen Bus zum nächsten Ziel, Kitschener, Kanada. Der „Schwabenabend“ bei unseren Freunden den Deutsch-Ungaren, war ein totaler Erfolg im grossen Tanzsaal des Vereines, alle Plätze waren ausverkauft. Es war ein interessanter und froher Abend. Die Gruppe spielte, tanzte und überraschte mit Gedichten und humorvollen Einlagen in Schwowisch (Schwäbisch) sowie mit perfektem Hochdeutsch.

So war es auch in Detroit. Die „Eisenbahner Musikanten“ spielten den ganzen Abend im Zelt und die Banater Tänzer zeigten ihr Können das an das Professionelle angrenzte.

Der Samstag hatte den Aufmarsch der Vereine und Gruppen, an dem viele die traditionelle Tracht unser Väter und Mütter tragen und zur Schau stellen, eine überaus farbenfrohe Augenweide für die vielen Zuschauer. Dann wurden die vier Hymnen gesungen, USA, Kanada, Deutschland und das Lied der Donauschwaben, unsere Hymne. Der Tag war heiss und schwül, der Schweiss war nicht zu halten. Die Ansprachen der Leiter vom Dachverband, Politiker und die Begrüssung vom Präsident des Carpathia Vereines, war kurz und erlaubte für viele von uns, sich schnell umzuziehen und dann im Vereins T-shirt und kurzer Hose weiterzufeiern.

Die Tanzgruppen von USA und Kanada, bei denen wir, Philadelphia-Trenton, auch dabei sind, sowie die Vereinigung der Deutsch-Ungarn, begannen ihre Vorführungen an beiden Tanzflächen durchaus dem Nachmittag, wurde nur mit kurzen Pausen unterbrochen, die dann von

Bands die aus der Detroit Umgebung kommen und zum allgemeinen Tanz lockten, so ging es auch bis spät in die Nacht. Das Tanzprogramm wurde fortgesetzt am Sonntagnachmittag bis zum letzten Auftritt der um zehn Uhr Abends endetet.

Unsere Gruppe Philadelphia-Trenton zeigte ihr Können mit drei gut eingeübten Tänzen, die reichen Applaus ernteten. Unsere Freunde die Deutsch-Ungaren traten auf mit einer etwas grösseren Gruppe, die mit ihrer letzten Nummer einem Chardas-Tanz, so echt ungarisch, total gut eingeübt, bei dem man Ausdauer und Stärke haben muss, mit einem rausenden Beifall ihr Programm endeten.

Das Hochamt am Sonntagmorgen das um zehn Uhr sein Anfang hatte, war eine katholisch-evangelisches Unternehmen, bei dem der evangelische Pastor bekannt gab, dass alle Gläubige ohne Unterschied die heilige Kommunion empfangen können und sind dazu herzlich eingeladen. Diese Idee finde ich sehr gut. Es ist höchste Zeit, das man jahrhunderte so stark getrennt nebeneinander lebte und diese alten Hürden der Unvernunft ein zusammenkommen der Christen unmöglich machten. Diese Idee des Pastors ist ein guter Anfang zu einer Wiedervereinigung aller Christen.

Der Haupzelebrant, Herr Pfarrer Peter Zillich, ein Donauschwabe, der in Regensburg amtiert und den Auftrag von seinem Bischof hat, die Volksdeutschen Gruppen zu betreuen. Das hat er auch total im Griff. Er beherrscht die deutsche Sprache so total, das ich ihm stundenlang zuhören könnte. Seine Worte fliessen wie Wasser, jeder Satz ist interessant gestaltet, kein stottern oder kleine Kunstpausen, nur klare Worte im angenehmen Ton und gezieltem Inhalt die jeden zynischen Gedanken den man so mitherumschleppt, machtlos machen.. Auch hat er ein Akkordion dabei, das er oft während der Messe anschnallte und mit seiner eigenen Begleitung viele der Texte singt. In der Predigt in der er alle aufforderte zu Glauben und die Hoffnung nie aufzugeben, waren alle mäuschenstill und hörten ihm gespannt zu. Seine

Worte kann man nicht so schnell vergessen, sie berührten das Herz und dringen tief in die Seele. Am Ende der Predigt nahm er wieder das Akkordion und sang ein Lied, der Text kommt von einem Donauschwäbischen Dichter, die Melodie ist nicht neu, doch der Text war stark, er gibt einen Überblick über unser Schicksal und den Leidensweg, sowie über unser Ausdauer und die Erfolge, alles was das Wort „Weltschmerz“ zu übermitteln will, kommt zum Ausdruck.

Nach der Messe versammelten wir uns vor dem Denkmal der verstorbenen, verschleppten und vermissten Volksdeutschen, die in fremder Erde ruhen. Der Vereinschor sang einige Lieder und die Eisenbahner Musikanten spielten bekannte Weisen. Es endete mit dem Lied „Ich hat einen Kameraden“.

Nach der Totengedenkfeier, war es Zeit nochmals gut zu essen. Die Uhr zeigte 12 Uhr Mittags und der Magen sandte seine Signale. Da gabe es eine Auswahl von drei verschiedenen Speisen: Schnitzel, Schweinsbraten und der guten Bratwürste. Auch die Reihe vor dem Bierausschank wurde immer länger. Natürlich andere Getränke und viele leckeren Nachspeisen fehlten nicht.

Die Gruppen tanzten noch den ganzen Nachmittag bis spät am Abend und langsam näherte sich das Ende des Treffens. Wir verabschiedeten uns bei Vielen die wir kennen gelernt haben, wünschten den „Banater“ einen guten Flug mit der Hoffnung, dass wir uns vielleicht doch nochmals irgendwo begegnen werden. Es war der Mühe wert, dieses so menschliche Volksfest, das uns auf unsere Herkunft erinnert, unsere Art und Stärke zur Schau stellt, unseren Glauben immer wieder erweckt und das wir auch die von den Balkanstaaten beeinflussten Trachten und Kultur pflegen sowie das deutsche Erbgut erhalten und fordern können.

Einen herzlichen Dank dem Carpathia Verein für die freundliche Versorgung von so vielen Landsleuten, für das Superprogramm der drei Tage, das so reibungslos und ohne Panne abgelaufen ist.

Die Erinnerung ist das einzige Paradies, aus dem wir nicht vertrieben werden können. (Jean Paul)

Deutsche Ecke, Suite 3



Detroit Rocks!

(Continued from Page 1)

Treffen Sunday is always begun with a church service. It's a dearly held tradition we've maintained for as long as anyone can remember. This time it was celebrated by a priest from Germany, Father Zillich, who played his accordion and sang his way into the hearts and souls of absolutely everyone present. To have him address the trials and tribulations of so many of our older generation in such a meaningful way was an experience no one will soon forget.

Right after the service quite a few headed over to the adult refreshment area. This too was the tradition in the old country we are told! Some had more "tradition" than others but all enjoyed themselves in moderation it seemed. Performances by some of the best bands we've heard and some of the most entertaining dance groups we've seen kept up all day long after that. What a day.

Wait a minute, dear readers. Don't move on to other parts of this fine newsletter just yet. One of the best moments of the Treffen occurred late on Sunday night. The performances had ended and the outdoor venue was given over to young folks who jammed the big dance floor and stage. Together they cheered, sang and danced with so much energy and enthusiasm the rest of us could only watch in amazement.

That was perhaps the defining moment for this writer good people. To see so much good will, camaraderie and joy by those who will carry our traditions and heritage forward is the true meaning of the Treffen after all. Together with their parents' and grandparents' generation, the future looks as bright as ever.

Thanks - "Vergelt's Gott" - to our hosts at the Carpathia/Detroit Donauschwaben and President Johnny Huth for their wonderful hospitality. Thanks to the local Dodge dealer for getting the Walter family home in style! ☺ And, thanks to our own president Joe

Brandecker for his organizing efforts and to every single one of the almost 30 members from our club who attended. We look forward to Milwaukee in 2014 and Los Angeles in 2015. Make plans to join us now! HM

NEW!
Open until
New Year's Day!

**Christmas Village
in Philadelphia**

From Thanksgiving through New Year's Day - Nov 28th - Jan 1st

at LOVE Park - JFK Plaza, right at City Hall

We LOVE Christmas!

**Admission
is FREE**

at Love Park, JFK Plaza (1500 Arch Street, right at City Hall)

Meet the original Nuremberg Christkind during the Opening Ceremony on Nov 30th!

SHOPPING

Explore more than 60 vendor booths selling international ornaments, jewelry, arts and crafts!

ENTERTAINMENT

Enjoy our daily live performances of local dance shows, choirs, orchestras and bands!

FOOD

Enjoy traditional German and European food, sweets and drinks!

Nov 28th - Jan 1st; Sun-Thurs 11am-7pm; Fri-Sat 11am-8pm

www.philachristmas.com | facebook.com/christmasvillage.philadelphia



Our AutoKlub Travels



2013 Wildwood Classic Boardwalk Car Show



The Bauers (Dennis & Donna) and the Huffs (Terry & Mary Beth) represented the AutoKlub at the annual Wildwood Classic Boardwalk Car Show in September. Steve, Melanie and Tina Brandecker were also there in support of the team.



This year there were 564 cars entered and displayed for two days at the Boardwalk. The weather was great for the show as the rain held off until after the 2-day event.

There were 40 "Top 40" awards given out this year. Dennis won one with his 1975 VW Beetle Karmann Convertible. Terry Huff has also been a winner in the past with both his 1968 912 Porsche (entered this year, see picture above cruising to the show on AC Expressway with Dennis along side) and his VW Dune buggy. Congrats.

A Classic Done Production



The VW Van or Type 2 carried hippies through the 1960s, hauled surfers in search of killer waves during endless summers and served as a workhorse across the developing world, but the long, strange trip of the Volkswagen van is ending.

Brazil is the last place in the world still producing the iconic vehicle, or "bus" as it's known by aficionados, but VW says production will end Dec. 31 of this year. Safety regulations mandate that every vehicle in Brazil must have air bags and anti-lock braking systems starting in 2014, and the company says it cannot change production to meet that law.

VW produced more than 10 million Volkswagen Transporter vans worldwide since the model was introduced 63 years ago in Germany, though not all resemble the classic hippie machine shown above. More than 1.5 million have been produced in Brazil since 1957.

The VW van is so deeply embedded in popular culture, it will likely live on even longer in the imagination. "The van represents freedom," said Damon Ristau, the Missoula, Montana, director of the documentary "The Bus," which follows van fanatics and their affection for the machine. "It has a magic and charm lacking in other vehicles. It's about the open road, about bringing smiles to peoples' faces when they see an old VW van rolling along."

The van made an appearance on Bob Dylan and Beach Boys record album covers, among many, though in music circles its most closely linked to the Grateful Dead and the legion of touring fans that followed the rock group across the U.S., the machines serving as rolling homes. Steve Jobs is said to have sold his van in the 1970s to buy a circuit board as he built a computer that helped launch Apple. The vehicle is linked to the California surf scene, its cavernous interior perfect for hauling boards.

In Brazil it's known as the "Kombi," an abbreviation for the German "Kombinationsfahrzeug" that loosely translates as "cargo-passenger van."

A VW plant in Mexico stopped producing the classic version of the van in 1995, leaving a factory on Sao Paulo's outskirts as its last lifeline. Production in Germany was halted in 1979 because the van no longer met European safety requirements.

Sao Paulo advertising executive Marcello Serpa says the van's spirit will live on after its demise. He has a 2007 version meant to have a 1960s American hippie feel. He painted it in bright green, yellow, blue and red colors with cartoon-like drawings of his wife, daughters and himself, surfboard in hand.

Serpa said the bus evokes "a spirit of playfulness and happiness," causing people to pause and smile when he drives it down Sao Paulo's chaotic streets. "The Kombi is part of Brazil's cultural and emotional landscape," he said, "and that explains the strong feelings of affection most people have for it." Source: Associated Press writer Stan Lehman reported this story in Sao Paulo and Bradley Brooks reported from Rio de Janeiro.



Note: a restored 1950s split window, roof lighted van recently was sold at the Jackson Classic Car Auction in AZ for over \$100,000.

Newsletter Sponsors and Advertisers

Newsletter Sponsors:

- * Familie Marie, Ray, Kathleen & Adam Martini *
- * Frau Marlene Novosel & Familie *
- * Frau Anna Hahn in memory of husband Anton *
- * Familie Bauer in memory of Jacob & Theresa Helleis Bauer and Frank & Katie Maas Helleis. *
- * Frau Käthe Marx *
- * In memory of Otto & Edith Kraus *
- * Familie James & Kathleen Lieblang
- * Familie Harold & Pat Huff *
- * Familie Szmuto in memory of Carl & Eva Frey *
- * Familie Rosa Kernast *
- * Herr Peter Kernast, Jr. *
- * Familie Hilda Szmuto *
- * Franz & Anna Knott *
- * Frau Martha A. Sawadski-Bartlog in memory of Albert Sawadski, Anton Geck & Helmut Bartlog *
- * Herr Edward J. Butrym *
- * Edward T. Woodrow, Jr & Magdelene Drobnek Woodrow in memory of Anton & Magdalena Rohrbacher Drobnek*
- * Frau Irmgard Thompson *
- * Frau Gerry Thompson *
- * Herr & Frau Herrmann Volltrauer *
- * Priscilla Perkins Bath *
- * Inge Kornfeld in memory of husband Hans Kornfeld & Parents Franz & Anna Klespies *
- * Frank Groh *
- * John & Appolonia Herdt *

Terry's Service Center
Est. 1978

Service and Parts for European Auto's
Air Cooled VW Specialist • State Inspections

215-736-1915 • TerrysEuro@verizon.net
9198 New Falls Road • Fallsington, PA 19054

HERDT FENCING

123 Bordentown-Crosswicks Road
Crosswicks, New Jersey 08515
Phone 609-298-2201 • 609-298-3183
Fax 609-298-3313

www.herdtfencing.com

• Family Owned & Operated • Established in 1959 • AFA Member • Fully Insured

Robert V. Knott
MANAGER

KNOTT'S
COLONIAL FUNERAL HOME
Est. 1899

2946 South Broad Street • Hamilton, NJ 08610
(609) 888-4723 • Fax: (609) 888-0775
N.J. Lic. JP90497

Dennis Jacob Bauer, M.S.
49 Conifer Road
Levittown, PA
19057-1718

Genealogy & Family History

Member: Association of Professional Genealogists, National Genealogical Society, Bucks County Genealogical Society, Arbeitskreis donauschwäbischer Familienforscher (AKdFF), Historical Society of Schuylkill County, German Research Assoc.

Phone: 215-945-9089
donauschwabern@mail.com

Fine Dining & Cocktail Lounge

Amarone's
Windsor Inn

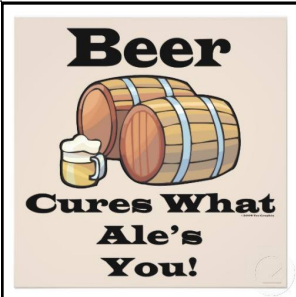
29 Church Street
Windsor, NJ 08561

Mike Mikkelsen
(609) 448-7144

Martini's Woodwork
Made to Order Furniture & Cabinetry

HANS & ADAM MARTINI
112 Smith Avenue
Hamilton, NJ 08619-3424

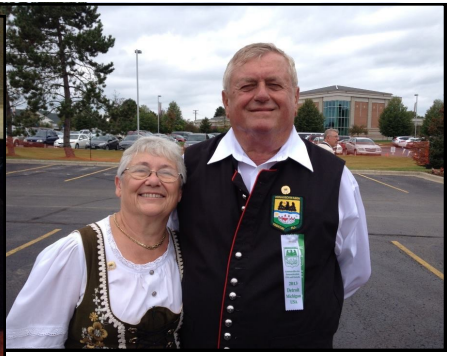
(609) 586-6109
FAX (609) 586-8713



Happy Holidays to all the members from the Club Staff

Oktoberfest, Halloween, Thanksgiving, Christmas and Happy New Year!!

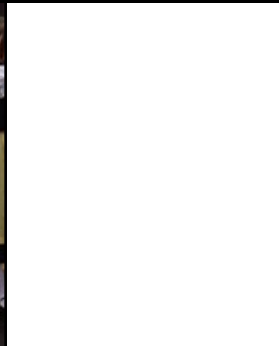
Club Pictures—Fall Events (2013 Treffen in Detroit)



Kudos to all our Youth that attend.



Our Club's future!



Our Annual Memorial Service—Our Lady of Lourdes Cemetery



German Language Schools (Youth & Adult), Dance Groups & other Cultural Items

Club Student Scholarship

News from Scholarship: Applications are out to all three Hamilton Township High Schools for deserving students studying German. Scholarships will be awarded at each school's "awards night" ceremony at the end of the school year. The applications are also available to any children of Club members. Students must be high school seniors planning on attending college. For more information, contact Liz Tindall. Lizardt@hotmail.com. Again, thanks to the AutoKlub for their support.

AutoKlub Continues to support the Scholarship Fund



On behalf of Terry Huff (AutoKlub Leader) and the rest of the AutoKlub members, Dennis Bauer presented Co-chairman, Christa Tindall Pullion, with a check for \$500 at our 57th Club Anniversary Dinner held on 13 October. The proceeds from our 9th Annual Euro-American Auto Show held this past July were used for this purpose. Under the direction of both Liz Tindall and Christa the fund is in good hands and their labor of love.

The Evergreen Tree

Markus Novosel



To the ancient Germans the Evergreen Tree was the symbol of survival. They celebrated the winter solstice by decorating their homes with evergreen branches. After their conversion to Christianity the fir tree was adopted as a symbol of the Holy Child and replaced the oak tree of Odin.

Thus the Christmas Tree came to represent the gift of hope and everlasting life. In the 19th century Queen Victoria's German husband Prince Albert, introduced the Christmas Tree to England while German settlers had already brought it to America during colonial times.

Thus, to the western world, the Christmas Tree has come to represent the gift of the Christ-Child and his promise of hope and everlasting life.



TRENTON DONAUSCHWABEN EVENTS FOR 2013

JANUARY	13	WINTERESSEN – SAUERBRATEN – 1PM
	20	GENERAL MEMBERSHIP MEETING - 1PM
	25-27	WEEKEND IN THE CATSKILLS - CRYSTAL BROOK LODGE
FEBRUARY	17	SCHLACHTFEST - 12:30 & 3PM
MARCH	24	OSTERESSEN (MEAL TBA) – 1PM
APRIL	14	FRUELINGSESSEN – GULASCH – 1PM
	27 -28	DS VERBAND ANNUAL MEETING – AKRON, OH
MAY	5	MUTTERTAGESSEN – SCHNITZEL – 1PM
JUNE	2	WALLFAHRT — PHILADELPHIA, PA
	9	VATERTAG/SPIESSBRATENESSEN - PIG ROAST – 1PM
JULY	7	CAMPING/CANOE TRIP WEEKEND, SOARING EAGLE, PA
	13	9th ANNUAL EURO-AMERICAN AUTO & CYCLE SHOW (9AM-3PM), GERMAN-AMERICAN PICNIC GROVE
	21	SPIESSBRATENESSEN - PIG ROAST – 1PM
AUG 30-SEPT 2		DONAUSCHWABENTREFFEN – DETROIT, MI
SEPTEMBER	15	ERNTE-DANKFESTESSEN – SAUERBRATEN – 1PM
OCTOBER	13	ANNIVERSARY DINNER - SCHNITZEL – 12:30PM
NOVEMBER	3	GENOCIDE MEMORIAL - OUR LADY OF LOURDES CEMETERY
	24	SCHLACHTFESTESSEN - 12:30 & 3PM
DECEMBER	8	ST. NIKOLAUSFEIER/CHRISTMAS PARTY – 1PM
	31	SILVESTERFEIER/NEW YEAR'S EVE PARTY – 8PM

PLEASE NOTE: Chicken is always offered as an alternative menu item except during Schlachtfest Dinners.

Call 609-586 6109 or e-mail dsatrenton@AOL.com for reservations or information.

Club Events for the Fall-Winter 2013

2013 EVENTS— DATES & TIMES

Come out and join us!

- ◆ Anniversary Dinner—13 October, 12:30pm.
- ◆ Genocide Memorial Service - 3 November, 1:00pm, Our Lady of Lourdes Cemetery, Hamilton, NJ.
- ◆ Schlachtfestessen—24 November, 12:30pm & 3:00pm seatings.
- ◆ St. NikolausFeier/Christmas Party—8 December, 1:00pm.
- ◆ Silvesterfeier/New Year's Eve Party—31 December, 8:00pm.

Please call Frau Eva Martini (609) 586-6109 or Frau Kim Walter (609) 585-8752 for all meal reservations. Chicken is always available as an alternative to the featured dish (except at the Schlachtfest). Please let us know your preference in advance.

Trenton Donauschwaben



VEREINIGUNG DER DONAUSCHWABEN
127 ROUTE 156, YARDVILLE, NJ 08620
DSATRENTON@YAHOO.COM
609-585-1932
PRESIDENT— JOSEPH BRANDECKER
PRESIDENT@TRENTONDONAUSCHWABEN.COM

Dennis J. Bauer, V.P., Editor & Club Genealogist
Email: donauschwaben@mail.com
215-945-9089

Hans Martini, Secretary
Email: Dsatrenton@aol.com
609-888-2762

www.trentondonauschwaben.com

Vielen Dank !

To all of our members who do the work that always needs doing, THANKS!! Whether it's in the kitchen or out by the tables; serving refreshments or baking pastries; selling tickets or cleaning up; it takes many fine people a good many hours to make dinner events a success. We truly have some of the finest club members anywhere. Danke Schön!!

A great big THANKS!! also goes to all of our members and friends who attend the club's activities and purchase our Club jackets, shirts, hats, etc. We appreciate your support and look forward to seeing you again soon.



**Auf Wiedersehen bei den
Donauschwaben!**

TRENTON DONAUSCHWABEN CLUB COOKBOOK IS HERE

Attention All Cooks/bakers— The cook books have arrived! The book contains over 95 recipes (breakfast, main dishes, appetizers, sides, desserts, etc). A big thanks to all of the many members and friends who contributed their treasured recipes. Also a special thanks to Christa Tindall Pullion & Kim Walter and their helpers for all their hard work putting this book together. Vielen Dank! The cost for this keepsake is just \$12. We have two hundred copies, so get yours before they are sold out.

UPDATE GENOCIDE MEMORIAL NAMES



It has been several decades since the club erected the memorial stones at Our Lady of Lourdes Cemetery under the direction of the late Peter Kiss. As such, we have gained additional club members and some past members who have expressed the desire to add the names of their loved ones who perished in the 1944-48 Donauschwaben genocide to the site. We are gathering a list of those who are interested in this update project, so contact either Eva/Hans Martini or Dennis Bauer so we can determine the number and the cost for an update. ***

Club Newsletter

Dear readers, it has been a pleasure to work as editor of our newsletter this last decade. I truly appreciate all the help from my staff and our contributors in making it happen on a quarterly basis. A special thanks to Hans, Adam and Eva Martini who always step up with an article or two for the newsletter when needed.

So..... We ask if any member or friend of the club would like to contribute pictures, stories, blurbs, information, ideas, comments, etc. to please feel free to do so now or anytime in the future. Worried that you won't win a writing award (English or German)? Don't! Our staff will make any necessary alterations to make your contribution shine. So, send what you have and they'll do the rest. Danke! Dennis